

**ANALYSE DER VERWENDUNG VON REFLEXIVEN
VERBEN IM DEUTSCHEN GEDICHT**



Skripsi

Zulassungsarbeit für die Prüfung zur Erlangung der Würde „Sarjana Pendidikan“
in der Deutschabteilung UPI

vorgelegt von:

Gydhhan Gunawan

2102088

**DEUTSCHABTEILUNG
FAKULTÄT FÜR SPRACHEN UND LITERATUR
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA
2025**

ANALYSE DER VERWENDUNG VON REFLEXIVEN VERBEN IM DEUTSCHEN GEDICHT

von

Gydhan Gunawan

vorgelegt zur Erlangung der Würde „Sarjana Pendidikan“ in der Deutschabteilung

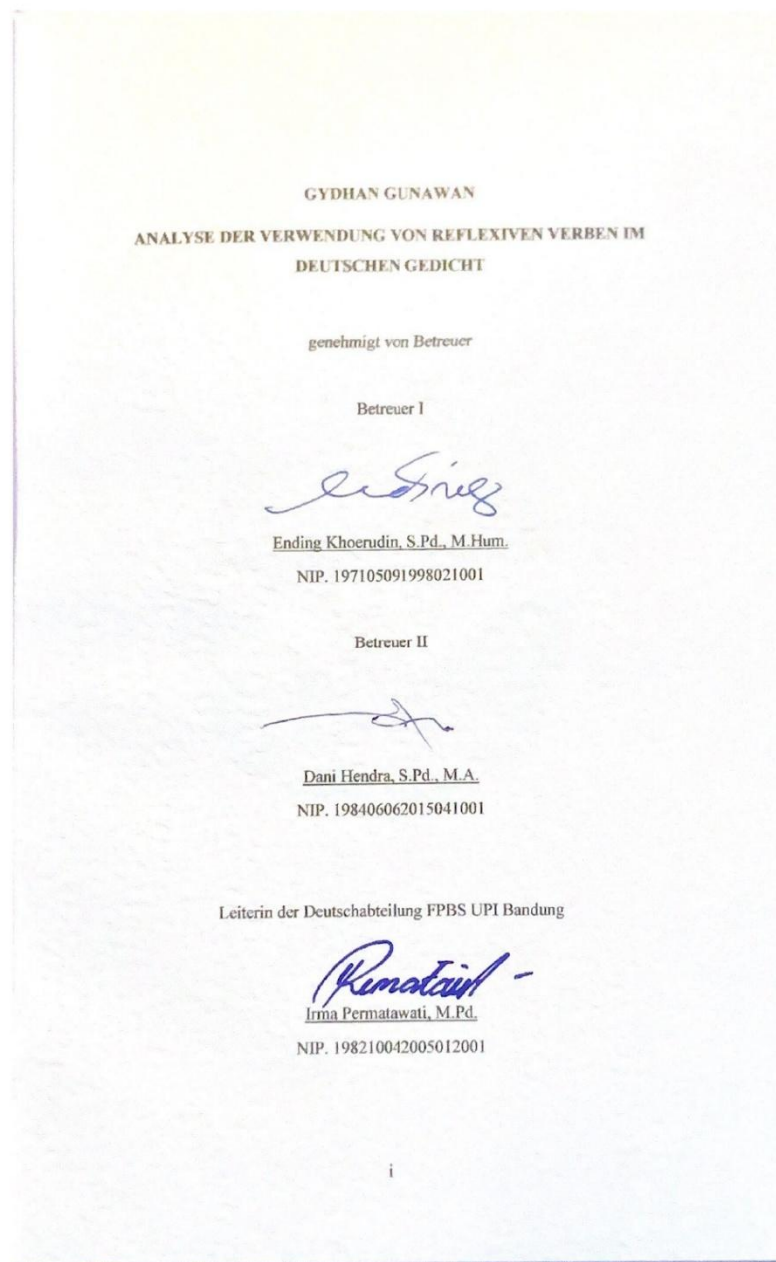
© Gydhan Gunawan 2025

Universitas Pendidikan Indonesia

August 2025

GYDHAN GUNAWAN

**ANALYSE DER VERWENDUNG VON REFLEXIVEN VERBEN IM
DEUTSCHEN GEDICHT**



ERKLÄRUNG

Hiermit versichere ich, dass ich diese Zulassungsarbeit mit dem Titel „Analyse der Verwendung von reflexiven Verben im deutschen Gedicht“ selbständig verfasst und keine anderen als angegebenen Quellen angewandt habe. Darüber hinaus bestätige ich, dass diese Bachelorarbeit in der UPI-Bibliothek eingestellt und zu Studienzweck gemacht wird.

Bandung, August 2025

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'G' followed by several vertical strokes and a horizontal line at the bottom.

Gydhhan Gunawan

VORWORT

Alles Lob gebührt Allah SWT, dem Herrn mit allen Seinen Segnungen, Führungen, *Hidayah*, Gnaden und Seiner Barmherzigkeit. Ich sende auch meine Gebete und *Salawat* an den Propheten Muhammad SAW, seine Familie, seine Gefährten und alle seine Ummah. Mit Seiner Erlaubnis und Hilfe konnte der Verfasser schließlich diese Abschlussarbeit mit dem Titel „Analyse der Verwendung von reflexiven Verben im deutschen Gedicht“ fertigstellen.

Vielen lieben Dank an alle, die dem Verfasser bei der Vorbereitung, Durchführung und Fertigstellung dieser Abschlussarbeit unendliche Unterstützungen und Hilfe gegeben haben. Vor allem an die beiden Betreuer, Herr Ending Khoerudin, S.Pd., M.Hum., als Betreuer I und Herr Dani Hendra, S.Pd., M.A., als Betreuer II. Während der Erstellung dieser Abschlussarbeit wurde der Verfasser durch die konstruktiven Ratschläge von beiden Betreuern sehr unterstützt und sie haben dem Verfasser immer intensive Betreuung gegeben.

Der Verfasser ist sich bewusst, dass diese Abschlussarbeit noch viele Mangelhaftigkeiten aufweist. Darüber hinaus werden alle Vorschläge und Kritiken für zukünftige Verbesserung dieser Untersuchung sehr erwartet. Abschließend hofft der Verfasser, dass diese Abschlussarbeit einen positiven Beitrag leisten könnte und neue Perspektiven für die deutsche Sprache und Literatur geben könnte.

Bandung, August 2025

A handwritten signature in black ink, consisting of stylized, overlapping loops and a long horizontal stroke extending to the right.

Gydhhan Gunawan

DANKSAGUNG

Alles Lob und Dank gebührt Allah SWT, dem Herrn mit allen höchsten Vollkommenheiten, denn durch Seine Segnungen, Führungen, *Hidayah*, und Gnaden wurde dem Verfasser die Erleichterung gegeben. Allah SWTs Kraft und Hilfe sind immer da. Ich erkenne Es, dass Allah SWT es ist, Der mich immer trägt. Der Erfolg dieser Abschlussarbeit kann nicht ohne die wertvollen Leistungen, die dem Verfasser immer und immer mit offenen Armen geholfen haben. Die Unterstützungen von allen Beteiligten sind die Stärke und Motivation, um diese Arbeit abzuschließen. Darüber hinaus möchte der Verfasser seine Dankbarkeit zum Ausdruck bringen:

1. Ich möchte den schönsten Edelsteinen, meinen geliebten Eltern danken, Herrn Gunalan und Frau Nyi Raden Waluyawati, S.Pd., M.Pd. Ihre Gebete, Vertrauen, moralische und materielle Unterstützungen sind ewig und haben mich während meines Studiums und bei der Erstellung dieser Abschlussarbeit immer und immer begleitet. Ich bin sehr dankbar, von diesem großartigen Paar geboren worden zu sein. Vielen Dank auch an meinen Bruder und Schwester, Muhammad Khaeriva Hasani, S.Pd., M.Pd. und Gina Gantika Amelia Asmara, S.H. sowie meinen süßen und lieblichen Neffen nämlich Kalief Emir Hasani und Rashif Emran Hasani, die mich mit ihrer besten Unterstützung immer gegeben haben.
2. Frau Irma Permatawati, M.Pd. als die Leiterin der Deutschabteilung, die mich und alle meine Freunde immer von Anfang an bis heute immer unterstützt und motiviert. Besonders in den Vorlesungen und die studentischen Angelegenheiten während meines Studiums.
3. Herrn Ending Khoerudin, S.Pd., M.Hum. als Betreuer I und Herrn Dani Hendra, S.Pd., M.A. Betreuer II für ihre konstruktiven Kritik und Vorschläge beim Verfassen dieser Abschlussarbeit. Sie haben mich unermüdlich unterstützt und mir Schritt für Schritt beigebracht, wie man eine wissenschaftliche Arbeit richtig verfasst.

4. Alle Dozenten der Deutschabteilung: Herrn Drs. Amir, M.Pd., Frau Dra. Nuki Nurhani, M.A., Lic., Phil., Herrn Dr. Lucky Herliawan Yanuarsyah Amalputra, M.Pd., Frau Dra. Hafdarani, M.Pd., Herrn Ending Khoerudin, S.Pd., M.Hum., Herrn Putrasulung Baginda, S.Pd., M.Hum., Herrn Pepen Permana, M.Pd., Frau Irma Permatyawati, M.Pd., Herrn Dani Hendra, S.Pd., M.A., Frau Nur Muthmainah, S.Pd., M.A., Frau Widia Oktapiani, S.Pd., M.Pd., und Frau Novia Anjani Dewi, S.Pd., M.Hum., für ihre Unterstützung und Erkenntnisse während meines Studiums.
5. Frau Ghina Nurulfaridah, M. Hum., die mir dabei sehr geholfen hat, mein Studium zu absolvieren.
6. Herrn Putrasulung Baginda, S.Pd., M.Hum., als mein akademischer Berater für die gegebenen Lebenserfahrungen. Herrn Dani Hendra, S.Pd., M.A., für die Hilfe bei der Vorbereitung des DAAD-Stipendiums.
7. Meine liebste Freundin, Annisa Rahma Putri, die während meines Studiums immer meine beste und besondere Partnerin war, sowohl in akademischen als auch nicht-akademischen Aktivitäten.
8. Meine besten Kommilitonen. Bintang, Willy, Raffasha, Yoel, Rafale, Aqshal, Dhafin, Zidane, Haidar, Nara, Firman, Akira, Izzanu, Devin, Filah, Aghniya, Farah, Gina, Allegra, Putri, die mich während des Studiums und bei der Erstellung dieser Abschlussarbeit begleitet und motiviert haben.
9. Das Nägglas für die romantischen Erinnerungen während des Studiums.
10. Deutschstudentenverband, die mir die Möglichkeit und andere Perspektive über das Leben Schritt für Schritt gegeben hat.
11. Meine Kommilitonen des Jahrgangs 2021 „Aufgabret“, die mich immer begleitet haben und immer dabei waren.
12. Der Verfasser selbst, der immer versucht, seine Zeit und beste Mühe während des Studiums immer zu geben, Spuren seines Lebens wiederzuentdecken.
13. Alle, die dem Verfasser direkt und indirekt geholfen haben, die nicht einzeln erwähnt werden können.

Möge Allah SWT alle Genannten mit zahlreichen Güten und Gnade belohnen.

ABSTRAKSI

Gunawan, Gydhan, 2025. Analisis Penggunaan Verba Refleksif dalam Puisi Bahasa Jerman. Skripsi Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman. Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra. Universitas Pendidikan Indonesia. Bandung

*Penelitian ini menganalisis penggunaan verba refleksif dalam puisi Jerman berdasarkan buku *Der Ewige Brunnen: Deutsche Gedichte aus zwölf Jahrhunderten* karya Dirk von Petersdorf. Verba refleksif merupakan elemen gramatikal penting dalam bahasa Jerman yang memiliki ragam bentuk tergantung pada kasus akusatif dan datif. Tujuan penelitian adalah mendeskripsikan bentuk verba refleksif menurut teori Helbig dan Buscha, penggunaannya, dan struktur sintaksisnya menggunakan diagram pohon berdasarkan analisis tata bahasa transformasional generatif. Metode yang digunakan bersifat kualitatif deskriptif dengan pengumpulan data melalui teknik pustaka dan analisis konten. Hasil menunjukkan terdapat 103 kalimat yang mengandung verba refleksif dan terdapat 106 verba refleksif dalam buku tersebut, sehingga diklasifikasikan menjadi verba refleksif asli bukan asli dan resiprokal. Analisis sintaksis mengungkap pola frasa nominal (NP) dan verbal (VP), serta fungsi refleksif dalam konteks puisi. Penelitian ini memberikan manfaat teoretis berupa pemahaman mendalam tentang verba refleksif dan praktis sebagai referensi bagi pembelajar serta peneliti bahasa Jerman.*

Kata kunci: verba refleksif, puisi, sintaksis

ABSTRACT

Gunawan, Gydhan, 2025. *Analysis of the Use of Reflexive Verbs in the German Poems*. Undergraduate thesis under German Language Education Department. Faculty of Language and Literature Education. Universitas Pendidikan Indonesia.

*This study analyzes the use of reflexive verbs in German poetry based on the book *Der Ewige Brunnen: Deutsche Gedichte aus zwölf Jahrhunderten*. Reflexive verbs are a key grammatical feature in German that has its own rule (accusative or dative) and context. The objectives are to describe the forms of reflexive verbs according to Helbig and Buscha's theory, their usage, and the syntactic structures using tree diagrams based on generative transformational grammar' analyse. A qualitative descriptive method was applied, with data collected through literature review and content analysis. The results reveal 103 sentences containing reflexive verbs and 106 reflexive verbs in the book, classified into genuine reflexive verbs non-genuine and reciprocal verbs. Syntactic analysis uncovers patterns of nominal phrases (NP) and verbal phrases (VP), as well as reflexive functions in poetic contexts. This research provides theoretical benefits in deepening understanding of reflexive verbs and practical benefits as a reference for learners and researchers of German language.*

Keywords: reflexive Verb, Poem, Syntax

KURZFASSUNG

Gunawan, Gydhan, 2025. Analyse der Verwendung von Reflexiven Verben im Deutschen Gedicht. Abschlussarbeit an der Deutschabteilung der Fakultät für Sprachen und Literatur. Universitas Pendidikan Indonesia.

Diese Untersuchung analysiert die Verwendung reflexiver Verben im Deutschen Gedicht im Buch *Der Ewige Brunnen: Deutsche Gedichte aus zwölf Jahrhunderten*. Reflexives Verb ist ein zentrales grammatikalisches Merkmal des Deutschen und hat seine Form je nach Kasus (Akkusativ oder Dativ). Die Ziele sind, die Formen reflexiver Verben, ihre Verwendung nach der Theorie von Helbig und Buscha und die syntaktische Struktur mit GTG (generative Transformationsgrammatik) Analyse oder Baumdiagrammen zu beschreiben. Es wurde durch eine qualitative deskriptive Methode angewandt, mit Datenerhebung durch Literaturrecherche und Inhaltsanalyse. Die Ergebnisse zeigen, dass es 103 Sätze mit reflexiven Verben und 106 reflexiven Verben im Buch gibt. Sie werden in echte, unechte und reziproke reflexive Verben klassifiziert. Die syntaktische Analyse ergab die Rolle von Nominalphrase (NP) und Verbalphrase (VP) sowie reflexive Funktionen im Deutschen Gedicht. Die Untersuchung bietet theoretische Nutzen durch ein vertieftes Verständnis reflexiver Verben und praktische Nutzen als Referenz für Lernende und Forscher der deutschen Sprache.

Schlüsselwörter: reflexive Verben, Gedicht, Syntax

INHALTSVERZEICHNIS

GENEHMIGUNGSBLATT	i
ERKLÄRUNG.....	ii
VORWORT	iii
DANKSAGUNG.....	iv
<i>ABSTRAKSI</i>.....	vi
<i>ABSTRACT</i>	vii
KURZFASSUNG	viii
INHALTSVERZEICHNIS.....	ix
ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS.....	xii
ANHANGVERZEICHNIS	xiii
BILD- UND TABELLEVERZEICHNIS	xiv
ABSCHNITT I.....	1
EINLEITUNG	1
1.1 Hintergrund des Problems	1
1.2 Formulierung des Problems.....	4
1.3 Ziel der Untersuchung	5
1.4 Nutzen der Untersuchung	5
1.5 Umfang der Untersuchung	5
ABSCHNITT II	7
DIE THEORETISCHEN ÜBERLEGUNGEN	7
2.1 Das Wesen des Gedichts	7
2.1.1 Der Begriff des Gedichts.....	7
2.1.2 Die Besonderheit des Gedichts	8
2.2 Reflexive Verben.....	9
2.2.1 Die Definition der Reflexiven Verben	9
2.2.2 Hauptgruppen von Reflexiven Verben.....	10
2.2.3 Reziproke Verben.....	11
2.2.4 Das Reflexivpronomen.....	13
2.3 Die Syntax	16
2.3.1 Die Definiton der Syntax	16
2.3.2 Die Syntaxkonstruktion.....	17

2.3.3 Die Syntaktische Funktionen	19
2.3.4 Syntaktische Kategorien.....	22
2.3.4.1 Lexikalische Kategorien.....	22
2.3.4.2 Phrasale Kategorien	25
2.4 Die Syntaxanalyse	27
2.5 Die Durchgeführten Untersuchungen.....	29
ABSCHNITT III	30
METHODOLOGIE DER UNTERSUCHUNG.....	30
3.1 Methode der Untersuchung	30
3.2 Objekt, Standort und Datenquellen der Untersuchung.....	30
3.3 Datenerhebung der Untersuchung	31
3.4 Die Verfahren der Datenanalyse	31
ABSCHNITT IV.....	33
ERGEBNIS UND DISKUSSION DER ANALYSE	33
4.1 Ergebnis der Datenanalyse	33
4.1.2 Analyse der Formen von reflexiven Verben	33
4.1.2.1 Echte reflexive Verben.....	34
4.1.2.2 Unechte reflexive Verben	35
4.1.2.3 Reziprok reflexive Verben	36
4.1.3 Analyse der Verwendung von reflexiven Pronomen	38
4.1.3.1 Analyse der Verwendung von Reflexivpronomen als Akkusativobjekt	38
4.1.3.2 Analyse der Verwendung von Reflexivpronomen als Dativobjekt.....	39
4.1.3.3 Analyse der Verwendung von Reflexivpronomen als Präpositionalobjekt	40
4.1.4 Analyse der Verwendung von reflexiven Verben.....	42
4.1.5 Die Syntaktische Struktur	44
4.2 Diskussion der Untersuchungsergebnisse	52
ABSCHNITT V	54
SCHLUSSFOLGERUNG, IMPLIKATION UND VORSCHLÄGE	54
5.1 Schlussfolgerung	54
5.1.1 Reflexive Verben im Buch „Der Ewige Brunnen“	54

5.1.2 Die Verwendung von reflexiven Verben	54
5.1.3 Die Verwendung von Reflexivpronomen	55
5.1.4 Syntaktische Struktur in Sätzen mit reflexiven Verben	55
5.2 Implikation	55
5.3 Vorschläge.....	56
LITERATURVERZEICHNIS	57
ANHANG	59
LEBENS LAUF	112

ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS

- a) Adj: Adjektiv
- b) AdjP: Adjektivephrase
- c) Adv: Adverb
- d) AdvP: Adverbialphrase
- e) d.h: Das Heißt
- f) Det: Determinier
- g) Konj: Konjunktion
- h) N: Nomen
- i) NP: Nominalphrase
- j) P: Partikel
- k) Präp: Präposition
- l) PräpP: Präpositionalphrase
- m) Pron: Pronomen
- n) R. Pron: Reflexivpronomen
- o) V: Verb
- p) z.B: Zum Beispiel

ANHANGVERZEICHNIS

Anhang 1 :Liste der Datenanalyse im Buch “Der Ewige Brunnen: Deutsche Gedichte aus zwölf Jahrhunderten“	59
Anhang 2: Die Liste der reflexiven Verben im Buch „Der Ewige Brunnen: Deutsche Gedichte aus zwölf Jahrhunderten“ nach lexikalischen Kategorien	65
Anhang 3: Die generative Transformationsgrammatik Analyse (Baumdiagramm.....)	91
Anhang 4: SK Skripsi.....	110

BILD- UND TABELLEVERZEICHNIS

Bild 2. 1 Diagramm der traditionellen Textanalyse.....	28
Bild 2. 2 Diagramm der generativen Transformationsgrammatik	29
Bild 4. 1 NP + VP (1)	46
Bild 4. 2 NP + VP (2)	47
Bild 4. 3 NP + VP + (VP + NP) (1)	48
Bild 4. 4 NP + VP + (VP/NP) (2)	49
Bild 4. 5 NP + VP + CP (1)	50
Bild 4. 6 NP + VP + CP (2)	51
Tabelle 2. 1 Reflexivpronomen in reflexiven Verben.....	14
Tabelle 2. 2 Die Bezugsphrase des Reflexivpronomens	15
Tabelle 2. 3 Die Syntaktische Funktion.....	19
Tabelle 4. 1 Form und Anzahl der reflexiven Verben	33
Tabelle 4. 2 Form und Anzahl der Reflexivpronomen	38

LITERATURVERZEICHNIS

- Abdinazarovna, Gulnoza E. (2023). *Reflexive Verben im Deutschen und Ihre Anwendung*. Termeser Staatlichen Universität
- Aliany, Rianti. (2017). *Analisis Reflexive Verben dalam Roman Ich Fühle Mich So Fifty-Fifty Karya Karin König*, Universitas Pendidikan Indonesia: repository.upi.edu
- Axel-Tober, Katrin, et al. (2022). *Duden Die Grammatik: Struktur und Verwendung der deutschen Sprache*. Dudenverlag Berlin.
- Burdorf, Dieter. (2015). *Einführung in die Gedichtanalyse*. J.B. Metzler Stuttgart.
- Busch, Albert & Stenschke, Oliver. (2008). *Germanistische Linguistik: Eine Einführung*. Gunter Narr Verlag, Tübingen.
- Fiantika, Feny Rita. (2022). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. PT. Global Eksekutif Teknologi.
- Gibran, Khalil. (2003). *Der Prophet*. (Übersetzt). Deutscher Taschenbuch Verlag. (Original erschienen 1923)
- Hasmawati. (2016). *Penggunaan Kata Kerja Refleksif dalam Bahasa Jerman dan Bahasa Indonesia dalam: Seminar Internasional "Seminar dan Dialog Internasional Kemelayuan di Indonesia Timur IV (Selogika IV)", 5-6 Oktober 2016*, Universitas Hasanuddin, Makassar.
- Helbig, Gerhard & Buscha, Joachim. (1996). *Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Auslandsunterricht*. Leipzig: Langenscheidt Verlag.
- Kartikasari, Apri & Suprpto, Edy. (2018). *Kajian Kesusastraan: Sebuah Pengantar*. CV. AE Media Grafika.
- Lindner, Katrin. (2014). *Einführung in die Germanistische Linguistik*. C.H. Beck
- Lukiyanti, Ira. (2014). *Verba Refleksif Bahasa Jerman dalam Roman Träume Wohnen Überall Karya Carolin Phillips dan Padanannya dalam Bahasa Indonesia*. Yogyakarta: Universitas Negeri Yogyakarta.
- Meibauer, et al. (2015). *Einführung in die germanistische Linguistik*. J.B. Metzler Verlag.
- Mulyana, Asep, et al. (2024). *Metode Penelitian Kualitatif*. Widina Media Utama.
- Petersdorff Dirk. (2023). *Der Ewige Brunnen: Deutsche Gedichte aus zwölf Jahrhunderten*. C.H. Beck.
- Setiawan, Teguh & Santoso, Joko (2014). *Sintaksis Bahasa Indonesia: Kedudukan dan Ruang Lingkup Sintaksis*. Universitas Terbuka, Jakarta,

- Stenschke, Oliver & Busch, Albert. (2008). *Germanistische Linguistik: Eine Einführung*. Narr Francke Attempto Verlag.
- Sugiyono. (2024). *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R & D*. Penerbit Alfabeta Bandung.
- Waldmann, Günter. (1998). *Produktiver Umgang mit Literatur im Unterricht: Grundriss einer produktiven Hermeneutik Theorie-Didaktik-Verfahren-Modelle*. Schneider Verlag Hohengehren GmbH
- Wermke, Matthias, et al. (2009). *Duden Die Grammatik: Unentbehrlich für richtiges Deutsch*. Mannheim: Druck und Bindearbeit CPI books GmbH